

DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

MARIA TERESA OLEAGA LARRINAGA
ANDREA, DURANGOKO UDALEKO
IDAZKARI NAGURIAK.

DOÑA MARIA TERESA OLEAGA
LARRINAGA, SECRETARIA GENERAL DEL
ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE DURANGO.

EGIAZTATZEN DU:

Udaleko osoko bilkurak, 2020ko
Uztailaren 22an egindako ohiko batzarrean,
beste zenbaiten artean, honako akordio hau
hartu zuen:

**HIRU.- BIDEZKOA BALITZ, MC12/2020
KREDITU-TRANSFERENTZIAREN ESPEDIEN
TEA ONARTZEA. (ANTOLAKETA BATZOR
DEAREN IRIZPENA 2020KO UZTAILAREN
15EKOA).**

Egina Funtzen Kontuhartzaileak
MC12/2020 zenbakiarekin adierazitako
kreditu-transferentziarako espediente egin
du, honako hauei buruzkoa:

CERTIFICO:

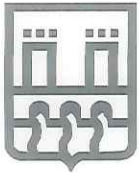
Que el Ayuntamiento Pleno, en sesión
ordinaria celebrada el día 22 de Julio de
2020, adoptó, entre otros, el acuerdo
siguiente:

**TRES.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL
EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIA
MC12/2020. (DICTAMINADO POR LA
COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZA
CIÓN DE 15 DE JULIO DE 2020.**

Confeccionado que ha sido confecciona-
do por la Intervención de Fondos el expe-
diente para Transferencia de Crédito seña-
lado con el nº MC12/2020, y que se refiere a:

Finantzatzen dituzten aplikazioak Aplicaciones que financian				
Aplikazioa / Aplicación			Deskribapena / Descripción	Zenbatekoa/ Importe
41	3370	62201	Beste eraikuntza batzuk – Pinondo Etxea Otras Construcciones – Pinondo Etxea	201.000,00
Guztira / Total				201.000,00

Jasotzen dituzten aplikazioak / Aplicaciones que reciben				
Aplikazioa / Aplicación			Deskribapena / Descripción	Zenbatekoa/ Importe
21	9260	62301	Instalazioak – Tek. Informazioa Instalaciones – Tec. Información	109.658,37
81	1340	22703	Kontratuak / Contratos – TAO-OTA	91.341,63
Guztira / Total				201.000,00



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

LAU.- BIDEZKOA BALITZ, MC13/2020 KREDITU-TRANSFERENTZIAREN ESPEDIEN TEA ONARTZEA. (ANTOLAKETA BATZOR DEAREN IRIZPENA 2020KO UZTAILAREN 15EKOA).

Egina Funtsen Kontuhartzailetzak MC/13/2020 zenbakiarekin adierazitako kreditu-transferentziarako espediente egin du, honako hauei buruzkoa:

CUATRO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL EXPEDIENTE DE TRANSFERENCIA MC13/2020. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ORGANIZACIÓN DE 15 DE JULIO DE 2020.

Confeccionado que ha sido confeccionado por la Intervención de Fondos el expediente para Transferencia de Crédito señalado con el nº MC/13/2020, y que se refiere a:

Finantzatzen dituzten aplikazioak Aplicaciones que financian				
Aplikazioa / Aplicación			Deskribapena / Descripción	Zenbatekoa / Importe
61	3380	22607	Jaiak / Festejos	50.000,00
61	3380	22607	Jaiak / Festejos	135.000,00
Guztira / Total				185.000,00

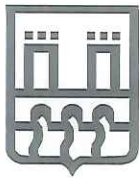
Jasotzen dituzten aplikazioak / Aplicaciones que reciben				
Aplikazioa / Aplicación			Deskribapena / Descripción	Zenbatekoa / Importe
41	3426	62203	Kirol eraikuntzak - San Fausto pilotalekua Construcciones deportivas - Frontón San Fausto	50.000,00
31	15320	62302	Beste instalazio batzuk - Bide publikoen mantentze-lanak Otras instalaciones - Mant. vías públicas	135.000,00
Guztira / Total				185.000,00

Haien azterketa eta baldintzak, Foru Dekretu honen 13. artikuluan xedatutakoaren arabera. 29.5, 2/91 Foru Araua eta PNZB. 13. oinarria espediente honek sortu dituen Kontu-hartzailetzako txostenean daude jasota bata eta bestea. Kasu honetan beharrezkoa edo beharrezkoa diren orotarako bidaltzen da akta hau.

Udaleko Kontu-hartzaileak egindako txostenak ikusirik.

Cuyo análisis y condiciones según lo dispuesto en el Artº. 29.5 de la Norma Foral 2/91 y N.M.E.P. Base 13 se hallan recogidas unas y otras en los informes de Intervención que han dado origen a estos expedientes y a los que la presente Acta se remite para todo cuanto fuera preciso o necesario en el presente caso.

Vistos los informes emitidos por el Interventor Municipal.



2020ko uztailaren 15eko Antolaketaren Informazio Batzordearen aldeko irizpenarekin.

* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): 3. eta 4. puntuen eztabaida batera egingo dugu eta banan-banan bozkatu.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Kreditu aldaketa bi dira.

Lehenengoa Pinondo Etxeari zegokiona da; beheko solairua birgaitzeko diru kopuru bat zegoen aurreikusita, eta diru hori TAOko kontratura eta Alde Zaharreko oinezkoen gunearen kontratura pasako da. Mundu guztiak dakien moduan, Pinondo Etxea zarratu egin behar izan dugu, eraikinak egiturazko gabeziak dauzkalako, eta 2009an egindako txosten baten oinarrituta, beheko solairuan egiturazko erreforma bat egiteko zenbateko bat zegoen aurreikusita aurtengo aurrekontuetan. Hala ere, 2020an egindako txostenean ikusi dugu obra hori egiteko diru gehiago beharko dela, eta solairu guztiak 6 hilabetez itxita egon izanaz gain, beheko solairuko irisgarritasun arazoa konpondu beharko litzateke eta elkarteek bertan egoitzak izateko moldaketak egin beharko lirateke.

Gobernu Taldearen ustez, oraindik ezin zaio obra horri ekin, eta, hortaz, diru hori ez denez erabiliko, TAOko eta oinezkoen guneko kontratuetan erabiliko da.

Bigarren kreditu aldaketari dagokionez, denok dakigu sanfaustoak bertan behera gelditu direla eta ez direla ospatuko. Jaietarako bideratutako diruaren zati bat auzoetan kultur programak antolatzeko hauteman ditugun azpiegitura-hutsuneak konpontzeko izango da.

* Ruiz Perez andreak (DES-SVD): Bi kreditu transferentzia egiteko proposamena dugu; lehenengoa Pinondoko obretako diruari dagokiona da. Momentu honetan arazoak dauzkagu bertan egon izan diren zerbitzuak, elkarteak eta langileak birkokatzeko. Beheko solairua erabiltzen jarraitu

Con dictamen mayoritariamente favorable de la Comisión Informativa de Organización de 15 de julio de 2020.

* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Realizaremos el debate de los puntos 3 y 4 conjuntamente, y los votaremos uno a uno.

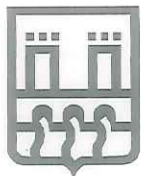
* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Se trata de dos modificaciones de crédito.

La primera trata de Pinondo Etxea, de un dinero que había para rehabilitar la planta baja, y se pasa al contrato de OTA y al contrato de la zona peatonal del Casco Viejo. Como todo el mundo sabe Pinondo Etxea ha tenido que ser clausurado debido a las deficiencias estructurales que tiene el edificio y, en base al informe de 2009, había un dinero inicial previsto en estos presupuestos para acometer la reforma estructural de la planta baja; pero en base al informe de 2020, donde falta más dinero para acometer esa obra además de estar cerrado 6 meses por planta, además todavía le quedaría pendiente el problema de accesibilidad en la planta baja y la adecuación para albergar asociaciones.

Este Equipo de Gobierno entiende que todavía no se puede acometer esa obra y, por lo tanto, como no se va a utilizar ese dinero se utilizará en los contratos de OTA y la zona peatonal.

En cuanto a la segunda modificación de crédito, todas y todos sabemos que los San Faustos se han suspendido y no se van a celebrar, y una parte del dinero de fiestas se va a utilizar para adecuar zonas en los barrios donde se han detectado deficiencias de infraestructura a la hora de poder hacer programas culturales.

* Concejala Sra. Ruiz Perez (DES-SVD): Nos encontramos con 2 transferencias de crédito, la primera de ellas es la transferencia de la cuantía para las obras de Pinondo. Ahora mismo tenemos problemas para reubicar todo el servicio, asociaciones y trabajadores que estaban allí.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ahal izateko hobekuntza batzuk egiteko aukera zegoen, eta lan horiek udal arkitektoaren bermea eta 78.000 euroko kostua zuten zuten.

Baina, Gobernu Taldeak erabaki du Pinondorako aurreikusitako 201.000 € horiek alde zaharrera sartzeko sistema berrira bideratzea (109.658,37 €). Sistema hori jartzearekin ados gaude, beharrezkoa da. Gogoratu behar dugu 2019ko urtarri-laren 2an soberakinak barneratzea erabaki zenean diru-atal hori aurreikusita zegoela dagoeneko; gero, esan zitzaigun zenbateko hori soberakinetik hartuko zela; azkenean, badirudi Pinondo itxi izanari esker jarriko direla kamarak.

Bestalde, TAO zerbitzura 92.000 € bideratuko dira. Ordenantza aldatzeko prozesu betean gaude, baina dagoeneko badakigu zehazki zenbat diru bideratuko den ekintza horretara; gauzak horrela, aurreikus dezakegu oposiziotik egin ditzakegun ekarpenak ez direla askorik kontuan hartuko.

Bigarren kreditu transferentzian, jaietako aurrekontuen partidatik 185.000 € hartuko dira, eta diru hori San Faustoko pilotalekua berritzeko (50.000€) eta bide publikoen mantenua egiteko (135.000 €) erabiliko da.

Ulertu dugunez, San Faustoko pilotalekurako gastua bertako irisgarritasuna hobetzeko da, eta, horrela, bertan harduerak antolatu ahal izateko. Kale publikoetako gasuta, berriz, auzoetan instalazio elektronikoak jartzeko da, eta, horrela, auzoetan jarduera ludiko-kulturalak antolatu ahal izateko. Hau da: jaietarako zen dirua jaietara bideratuko dugula, jarduerak antolatzeke, eta gaur egun behintzat jarduera horietara durangar gutxik joan ahal izango dute. Guk, pandemia hasi zenetik, argi izan dugu lehenengo murrizketak jaietako gastuetatik egin behar zirela. Aurten, gainera, aurreko urteetan baino % 50 gehiago zegoen aurreikusita jaietarako, 350.000 euro. Gure ustez, momentu honetan beste lehentasun batzuk izan behar ditugu: adibidez, JAEDera eta Caritasera laguntza-eske doan jende kopurua hazi egin da eta Durangon martxotik hona langabetu kopurua ere asko hazi da; 300 langabetu gehiago daude orain.

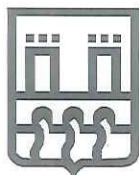
Existía la posibilidad de acometer una serie de mejoras en la planta baja, avaladas por el arquitecto municipal y con un coste de 78.000,- € para así poder seguir utilizando esa planta.

Pero el Equipo de Gobierno ha decidido que esos 201.000,- € ahora se van a destinar para el nuevo sistema de acceso al casco viejo (109.658,37 €), que estamos de acuerdo que es necesario. Debemos recordar que en la incorporación de remanentes del 2 de enero de 2019 ya estaba contemplada esa partida, y que luego se nos dijo que dicha cuantía se iba a obtener del remanente, hasta que finalmente resulta que gracias al cierre de Pinondo se va llevar a cabo la colocación de las cámaras.

Por otro lado, se va a destinar 92.000,- € al servicio de la OTA. Nos encontramos en pleno proceso para modificar la ordenanza, pero ya se sabe cuánto dinero exactamente se va a destinar para dicha acción, lo que nos hace prever que o poco o nada se tendrán en cuenta las aportaciones que desde la oposición podamos realizar.

La segunda transferencia de crédito consiste en quitar de la partida presupuestaria de Festejos un total de 185.000,- € para destinarlos para reformar el frontón de San Fausto (50.000,- €) y para mantenimiento de vías públicas (135.000,- €).

Entendemos que el gasto para el frontón de San Fausto es para mejorar la accesibilidad y así poder llevar a cabo diferentes actividades en él, y lo que se denomina vías públicas es para instalaciones eléctricas en diferentes barrios para actividades lúdico-culturales, es decir, que movemos de Festejos para pasarlo a Festejos, para poder celebrar actividades en las que a día de hoy pueden disfrutar un mínimo número de duranguesas y duranguesas. Nosotros desde que empezó la pandemia teníamos claro que el primer lugar del que debíamos recortar era del gasto de festejos, que además este año tenía un incremento del 50% respecto a años anteriores llegando a los 350.000,- €, pero entendemos que hay otras prioridades ahora mismo, como son el incremento de personas solicitando ayuda a la JAED o a Caritas o el incremento de parados de Durango que desde marzo hasta hoy han aumentado en casi 300 personas más.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Gauzak horrela, Gobernu Taldearen beste aldaketa baten aurrean gaude, eta berririo ere gu kontuan izan barik hartu dira erabakiak; horregatik guztiagatik eta beste lehentasun batzuk izan beharko genituzkeela uste dugulako, gaur bi kreditu-aldaketen kontra bozkatuko dugu.

*** Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV):**

3. puntuari dagokionez, gure ustez, erabaki okerra da Pinondo Etxea birmoldatzeko aurreikusitako partidak premiazkoak ez diren beste erabilera batzuetara bideratzea. Gobernu Taldeak, 2020ko aurrekontuan 220.000 euroko partida bat onartu zuen Pinondo Etxea birmoldatzeko, partida hori lehen fasea gauzatzeko aurreikusita zegoen. Eta eskura dauden txosten teknikoaren arabera, egungo erabilera jardura horiek behin-behinean mantentzea ahalbidetuko luke, eta hurrengo faseetan egiturazko finkapen osoa gauzatu beharko litzateke.

Baina EH Bildu eta Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea Independentiek-en Gobernu Taldeak, gauzetik goizera, elkarteekin kontsultatu gabe eta alde aurretik abisatu gabe, alde bakarrez erabaki du Pinondo birgaitzeko plangintza bertan behera uztea, eraikina ixtea eta birmoldaketarako aurreikusitako 220.000 euro horiek hain premiazkoak ez diren beste esparru batzuetarako erabiltzea. Eta gu ez gaude alde bakarreko erabaki honekin batere ados.

EAJ-PNVtik proposamenaren kontra bozkatuko dugu, ez dugulako Pinondo Etxea hiltzen utzi gura. Eraikin horrek gizarte etxe moduan paper oso garrantzitsua jokatu du hainbat hamarkadetan, elkarte udaleko zerbitzu ugari eman die aterpea, eta orain leku bila dabilta eragile horiek. Alde zaharrean bertan egonik, kokaleku estrategikoa izan du, eta horrek bere funtzioa betetzen lagundu dio; horregatik, gure ustez funtsezkoa da bizirik eustea. Horregatik, kontra bozkatuko dugu, oinarritzkoa iruditzen zaigulako etxe sozialaren funtzioari eustea, eta horretarako beharrezko inbertsioak egin beharko liratekeela uste dugulako.

Gure proposamena da aurreikusitako 220.000 euroko inbertsioaz gain, 260.000 euroko diru-partida bat barneratzea Pinondo Etxeko birmolda-

Por todo ello, nos encontramos ante un nuevo cambio de este Equipo de Gobierno con decisiones que ya están tomadas sin contar con nosotros; y porque entendemos que ahora mismo tenemos otras prioridades, nosotros en ambas modificaciones hoy votaremos en contra.

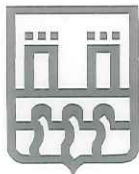
*** Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV):**

En cuanto al tercer punto, a nuestro parecer, es una mala decisión destinar las partidas previstas para la remodelación de Pinondo Etxea a otros usos no urgentes. El Equipo de Gobierno aprobó en el presupuesto de 2020 una partida destinada a la primera fase de las obras para remodelar Pinondo Etxea. Y de acuerdo con los informes técnicos disponibles, el uso actual permitiría el mantenimiento provisional de estas actividades, y en fases posteriores debería llevarse a cabo la consolidación estructural completa.

Pero el Equipo de Gobierno de EH Bildu y Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independentiek, de la noche a la mañana, sin consultar a las asociaciones y sin previo aviso, ha decidido unilateralmente suspender el plan de rehabilitación de Pinondo, cerrar el edificio, y destinar esos 220.000 euros previstos para su remodelación a otros ámbitos no tan urgentes. Y nuestro Grupo no está nada de acuerdo con esta decisión unilateral.

Desde EAJ-PNV, votaremos en contra de la propuesta, porque no queremos dejar morir el edificio Pinondo Etxea, un edificio que ha cumplido durante décadas una importantísima labor de casa social dando cobijo a numerosas asociaciones y a diversos servicios municipales que ahora buscan cobijo. Su ubicación estratégica en pleno casco viejo ha contribuido a dicha labor y consideramos fundamental mantenerlo vivo. Por ello votaremos en contra, porque consideramos fundamental que se mantenga viva esta función de casa social y este lugar de encuentro para los y las duranguesas, realizando las necesarias inversiones para ello.

En este sentido lo que proponemos es, no solo que se mantenga la inversión prevista de 220.000,- euros sino incluir además una partida de 260.000,- euros en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

tze osoa egin ahal izateko faseka, hasieran aurreikusita zegoen moduan.

Laugarren puntuan ere kontra bozkatuko dugu, gure ustez 185.000 euro horiek hain premiazko ez diren gastuetara bideratuko direlako, eta diru hori Pinondora ere bideratu zitekeela uste dugu-lako.

* **Varela Dorrio jaunak (EP-HE-I):** Bi kreditu aldaketa ekarri ditugu. Lehenengoan, Pinondoko beheko solairua konpontzeko hasiera baten aurreikusita zegoen 220.000 euroko partidarena da. Obra horiekin solairu hori seguruagoa izatea eta elkarteak bertan kokatu eta euren beharrezanez erantzutea lortu gura zen. 220.000 euroko hasierako diru partida hori Bulego Teknikoak 2009an egindako txosten baten zegoen oinarrituta; txosten hartan egitura-arazoak zeudela jasotzen zen dagoeneko, eta eraikina konpontzeko 550.000 euro (momentu hartan) inguruko inbertsioa beharko litzatekeela ondorioztatzen zen.

Hasierako txosten hura oinarri hartuta, beheko solairua atontzeko 220.000 euroko hasierako aurreikuspena egin zen, eta iaz lehenago ere enkargatu beharko zela bagenekiena enkargatu zen: proiektuaren diagnostikoa. Diagnostiko hori aurtengo martxoan izan dugu esku artean, eta, haren arabera, 2009an aurreikusitako 550.000 euroko inbertsioa miloi bat euro baino gehiagoko izan beharko litzateke gaur egun. Hori dela eta, 2009an 220.000 euroko gastua zena gaur egun ia milioi erdikoa izan daiteke; hau da, aurrekontua bikoiztu egin da ekintza faltagatik.

Egitura 2009ko txostenak esaten zuena baino okerrago dago eta beharrezanak handiagoak dira. Hori ikusirik, eraikina zerratzea erabaki genuen, bertan zeuden pertsonen segurtasuna bermatzeko, bai elkarteena bai udal zerbitzuena. 2009ko txostenak segurtasun falta horren berri ematen zuen, eta 2009tik ez zaie segurtasun gabezia horiez ohartarazi han zeudenei, eta Pinondok zabalik jarraitu du. Beraz, harrigarria da zuek "elkarteei babesa ematea"-ri buruz berba egitea; agian "elkarteak arriskuan jartzea"z mintzatu beharko zenukete.

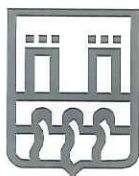
el presupuesto de 2021 para llevar a cabo la remodelación íntegra del edificio de Pinondo Etxea, por fases tal y como estaba previsto en un inicio.

En relación al cuarto punto, también votaremos en contra porque entendemos que se destinan 185.000,- euros a gastos que consideramos mucho menos urgentes y que bien se podían haber destinado también a Pinondo.

* **Concejal Sr. Varela Dorrio (EP-HE-I):** Se traen dos modificaciones de crédito; la primera de ellas trasladando una partida inicial que estaba prevista de 220.000 euros para acometer la adecuación de una planta baja de Pinondo para dotarla de la seguridad y de las necesidades que se vieron para poder ubicar allí a asociaciones. Esta partida inicial de 220.000 euros venía calculada en base a un informe de 2009 de la Oficina Técnica que ya advertía que este edificio tenía problemas estructurales y que eran necesarias inversiones en torno a 550.000 euros (en aquel entonces) para poder adecuar el edificio.

En base a ese informe inicial se hizo una previsión inicial de 220.000 euros para poder habilitar esta planta baja, y se encargó lo que ya antes se sabía que se tenía que hacer que era un diagnóstico del proyecto que se encargó el pasado año. Lo hemos tenido en la mano en marzo de este año, y viene a decir que aquellos 550.000 euros previstos hoy en día se han convertido en más de un millón de euros de presupuesto. Debido a esto, lo que en 2009 se pudo acometer por 220.000 euros hoy en día casi llega al medio millón de euros; es decir, se ha duplicado el presupuesto por falta de acción.

La estructura está mucho peor de lo que el informe de 2009 decía y las necesidades son mayores. Con esto encima de la mesa se decidió clausurar el edificio para salvaguardar la seguridad de las personas que allí estaban, tanto de asociaciones como de servicios municipales. El informe de 2009 ya advertía de esta inseguridad y desde 2009 no se ha advertido a los que allí estaban de esta inseguridad y se ha mantenido abierto. Por lo tanto, me sorprende que digan "dando cobijo a las asociaciones" cuando igual deberían de decir "poniendo en peligro a las asociaciones".



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Gure aldetik, aurrerago ikusiko dugu nola ekin ahalko dugun, baina orain bertan diru hori beste jarduera batzuetarako da beharrezkoa. Alde bate-tik, pilona-sistema aldatzeko, oso zaharkituta dagoen sistema baita, mantentze-lan handia izan behar duena, eta aldaketak mesede egingo digu, gastuak murriztuko ditugulako. Beste aldetik, TAOren kontratu berrirako diru kopuru bat aurreikusi da, dagoeneko ditugun ekarpenetan oinarrituta.

Beste kreditu aldaketari dagokionez, osasun-egoera dela-eta ospatu ezingo ditugun jaietarako zegoen dirua hartuko dugu bi kontu zehatzetara-ko. Batetik, 50.000 euro erabiliko dira San Faus-toko pilotalekua egokitu eta bertan kultur ekin-tzak antolatu ahal izateko; eta, bestetik, 135.000 euro erabiliko dira Durangoko hainbat gunetan puntu elektrikoak instalatzeko eta bihar-etzi gunehorietan kultur jarduerak antolatu ahal izateko. Uste dugu diru kopuru hau jarduera hauetan inbertituta, gaur egun dugun gastu arrunta murriztuko dugula. Uste dugu Durangoko auzoentzat eta auzokideentzat inbertsio hori be-harrezkoa eta ona dela.

* **2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bil-du-Durango):** Solairu guztiak hustu gura dira, egitura oso txarto dagoelako. Hasiera baten, asmoa zen egitura eta beheko solairua konpon-tzea eta beste guztia hustea, obra guztia ezin delako orain egin. Beheko solairuan inbertitzeko gordetako dirua segurtasuna bermatzeko baino ez zen; ez zen elkarteak bertan egoteko konpon-keta lanak egiteko. Dena dela, Gobernu Taldea honek aurreikusi du ez duela jarduera hori egingo eta diru hori beste baliabide batzuetara bideratu-ko dela.

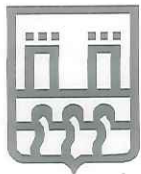
Jaien dirutik jaietarako inbertsioetara aldatu du-gula dirua, bada bai, horrela da. Krisi egoera ho-netan kultur munduari ere eman behar zaio bul-tzada; arlo horretan ere sortzen da enplegua, kalea eta merkataritza dinamizatzen dira, familiak entretenitzen dira, lana eta familia uztartzeko aukera ematen du, herri osorako aberastasuna sortzen du... hortaz, bai; jaietako dirutik jaietara, horrelako jardueren beharra dagoelako.

Por nuestra parte, más adelante se verá cómo podremos actuar, pero ahora mismo este dinero es necesario para otras actuaciones. En primer lugar, para el sistema de pilonas que es un sis-tema que está muy anticuado, que tiene un gran mantenimiento, y el cambio nos va a repercutir favorablemente por la reducción de gastos. Y en segundo lugar, se prevé un dinero para el nuevo contrato de la OTA basado en las aportaciones que ya tenemos.

En cuanto a la siguiente modificación, se coge parte de un dinero que había para unas fiestas que no podemos celebrar debido a la situación sanitaria y dedicarla a dos cosas concretas. Una, 50.000 euros a una adecuación del frontón de San Fausto para poder realizar actividades cultu-rales y, otra de 135.000 euros para una serie de actuaciones de instalación de puntos eléctricos en diferentes zonas de Durango para poder lle-var, en un futuro, actividades culturales a esas zonas. Creemos que este dinero se puede apro-vechar para estas actuaciones que en un futuro reducirán el gasto corriente que estamos llevan-do a cabo. Creemos que es una inversión nece-saria y buena para los barrios y la gente de Durango.

* **2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bil-du-Durango):** Lo que se quiere hacer es vaciar todas las plantas, porque la estructura está muy mal. La idea era arreglar la estructura y planta baja, y el resto vaciarlo porque no se puede acometer toda la obra ahora. El dinero que habría que invertir en la planta baja sólo era para garan-tizar la seguridad, no para acometer las obras de adecuación para albergar asociaciones. Aun así, este Equipo de Gobierno ha previsto que no va a hacer esa actuación y dirigir ese dinero a otros recursos.

Sobre lo de festejos a festejos, pues sí. En esta situación de crisis que estamos también hay que impulsar el mundo cultural, eso también genera empleo, genera dinamización de las calles y el comercio, genera que las familias estén entrete-nidas, genera conciliación, genera una riqueza en todo el pueblo, por lo tanto, sí; de festejos a festejos porque hace falta este tipo de activida-des.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Eusko Alderdi Jeltzaleak komentatu duenari buruz, lehenik eta behin *"elkarteei kontsultatu bari"* aritu garela gezurra da; prentsan honen berri eman aurretik elkarte guztiei deitu genien, batzar batera deitu genituen eta egoeraren berri eman zitzaizen batzarrean. Gobernu Talde hau ausarta da, erabakiak hartzen ditu, eta tinko hartuko ditugu gainera; Pinondo zarratu beharra badago egitura aldetik txarto dagoelako eta arriskua egon delako 2009tik, bada, zarratu egiten da. Pinondo hiltzen utzi dugula diozue, eta ez; zuek utzi duzue hiltzen, EAJk eta PSEk. 2009tik egon da egitura-gabeziak azaltzen ziren txostena, edukiera kontrolatzeko beharra, eta abar azaltzen ziren bertan.

Ez da ezer egin 2019ra arte, eta 2020an jakinaz dugute eraikina konpondu ahal izateko milioi bat euro baino gehiago behar direla, eta urtebetez zarratuta egon beharko litzatekeela; obrak solairuz solairu eginez gero, kostua handitu egingo litzateke, jakina, eta solairu bakoitzeko sei hilabetez itxita egon beharko litzateke. Pinondo gain, hiltzen utzi dituzue, baita ere: San Agustín, urgentziaz sartu behar izan genuen egoitza berriaren kontra dagoen hegala jaustear zegoelako eta habetu behar izan genuelako; Garai jauregia; Murueta baserria, Zapateroren planetik konponduta eta hutsik dagoena; San Faustoko baserria; Tabirako igerilekuak; eta baita Ezkurdiko frontoia ere, 2016tik itoginak dauzka eta zer egingo zen galdezka ibili gara urteotan.

*** Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV):**

Niri azpimarratzea gustatuko litzaidake erabaki hau aldebakarrekoa izan dela, Gobernu Talde honek hartzen dituen erabaki gehienak moduan, elkarteak eurak ere ez direlako aintzat hartu, eta, jakina, ezta oposizioa ere. Izan ere, bilerarako deialdia jaso ez duten elkarte batzuk egon dira, ez dute deirik izan ez erabakia eztabaidatzeko, ezta informazioa emateko ere.

Aurretiaz pentsatutako jarduteko moduari eta planifikazioari dagokionez, Gobernu Talde honek oso ondo zekien zer zebilen sartzen 2020ko aurrekontuan Pinondori buruzkoak sartu zituenean: 220.000 euro horiek exekuzioko lehen faserako zeuden aurreikusita, eta arkitekto teknikoaren txostenak zein osoko bilkura honetara ekarri den txostenek hauxe jasotsen dute: *"Kontsolidaziora-*

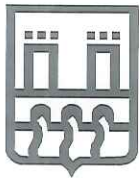
Sobre lo que comenta el Partido Nacionalista Vasco, lo primero de todo de *"sin consultar a las asociaciones"*, eso es mentira, porque se les llamó a todas las asociaciones antes de sacar en prensa y se les convocó a una reunión y se les explicó la situación. Este Equipo de Gobierno es valiente y toma decisiones y no nos va a temblar el pulso en tomarlas; si hay que cerrar Pinondo porque estructuralmente está mal y ha sido un peligro desde 2009, pues se cierra. Nos decís que hemos dejado morir Pinondo y no; lo habéis dejado morir vosotros, el PNV y el PSE, porque desde 2009 está ese informe en el cual ya se indicaban las deficiencias estructurales, la necesidad de control de aforos, etc.

No se ha hecho nada hasta el 2019 y en marzo de 2020 se nos dio cuenta de la situación en la que se pedía más de un millón de euros para arreglar el edificio y un año entero cerrado y, si se hacía por plantas, evidentemente el coste se incrementaba y seis meses cerrado por cada planta. Así mismo, habéis dejado morir San Agustín que tuvimos que entrar de urgencia a apuntalarlo porque se caía el ala que da contra la nueva residencia, el Palacio Garai, Muruetatorre baserria que lleva desde el plan Zapatero arreglado y vacío, el caserío de San Fausto, las piscinas de Tabira, así como el frontón de Ezkurdi que ya desde 2016 se estaba advirtiendo que tenía goteras y preguntábamos qué se iba a hacer.

*** Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia**

(EAJ-PNV): A mí sí me gustaría recalcar que esta decisión ha sido unilateral, como la mayoría de decisiones que se están tomando por parte de este Equipo de Gobierno, porque ni siquiera se ha contado con las asociaciones y, por supuesto, tampoco con la oposición. De hecho, ha habido asociaciones que ni siquiera han sido convocadas a la reunión, ya no para deliberar la decisión sino ni siquiera para informarle.

En cuanto a la forma de ejecutar y la planificación que había previamente, este Equipo de Gobierno sabía perfectamente cuando incluyó en el presupuesto de 2020 qué estaba incluyendo; es decir, esos 220.000 euros estaban previstos para la primera fase de ejecución y, tanto el informe del arquitecto técnico como el informe que



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ko lehen ekintza honetarako 2020ko aurrekontuan aurreikusitako diru-atala 220.000 eurokoa zen. Lehen esku-hartze horren ostean, gaur egungo erabilerari eutsi ahalko litzaioke behin-behinean, eta hurrengo faseak garatu beharko lirateke, egituraren kontsolidazio osoa egiteko eta eraikina segurtasun-baldintzekin erabili ahal izateko”.

220.000 euroko Diru-atal hori barneratu zenean, Gobernu Taldeak oso ondo zekien zer zebilen sartzen aurrekontuetan, eta oso ondo zekien birgaitze hori faseka egin beharko zela. Gainera, esan behar dugu beharrezkoa eta premiazkoa dela jarduera honi ekitea, eta, are gehiago, arkitektoaren txostenak ere horixe diola; hauxe dio, hitzez hitz: *“No es posible demorar más la intervención que permita la utilización”*. Logikoa denez, gero eta denbora gehiago igaro ezer egin barik, dero eta garestiagoa izango da egin beharreko esu-hartzea; eta horregatik, ez dugu ulertzen Gobernu Taldeak halako norabide aldaketa egitea bere erabakietan; ez dugu ulertzen ez gertatu den tartean hain garrantzitsua den inbertsio hau bertan behera uzteko.

Besteek egin dutena eta egin ez dutena kritikatzeko asko gustatzen zaizue; bada, orain, aukera bikaina daukatzeko inbertsio hau garrantzitsua dela, eta gobernu talde honek eraikin enblematikoen eta lan sozial hain garrantzitsua egin duten eraikinen aldeko apustua egiten duela. Gainera, Gobernu Taldearen argudio bakarra ekonomikoa da, ez du beste argudiorik. Además, el único argumento de este Equipo de Gobierno es el económico, ninguno más. Eraikinen egitura osoa sendotzeko birgaitze-lanetarako erabilgarri dagoen diru kopurua baino askoz ere gehiago beharko da; hori da orain erabiltzen den argudioa, eta hori lehenagotik ere bagenekien, aurrekontuan sartu zenetik jakina baitzen inbertsioa dezente handiagoa zela —ez da orain hazi—, Jorge Varela esaten zuen 550.000 eurotik milioi batera pasatu garela.

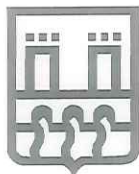
Azpimarratu nahi nuke, oster, ez direla kopuru konparagarriak, gauza desberdinak alderatzen baitira; aurretik aurreikusi bako jarduketa berriak sortu dira, segurtasunarekin zerikusirik ez dutenak, hala nola Geu Be eraikin horretara lekualda-

se nos ha incluido para este pleno indican, que *“la partida presupuestaria prevista en el ejercicio 2020 para esta primera intervención de consolidación era de 220.000 euros. Esta primera fase de intervención permitiría mantener los usos actuales de manera provisional debiendo seguir actuando en siguientes fases consecutivas para llevar a cabo la consolidación estructural completa que permita la utilización del edificio en condiciones de seguridad”*.

Cuando se incluyó esa partida de 220.000 euros, el Equipo de Gobierno sabía perfectamente qué estaba incluyendo y sabía perfectamente que esa rehabilitación se tenía que hacer por fases. Además, tenemos que decir que es necesario y urgente llevar a cabo esta actuación y que, de hecho, el informe del arquitecto técnico también lo avala así, dice literalmente *“No es posible demorar más la intervención que permita la utilización”*. Lógicamente, cuanto más tiempo pase sin actuar peor estará y más costosa será la intervención necesaria, por lo tanto, no entendemos este cambio de decisión y de rumbo del Equipo de Gobierno, no entendemos qué es lo que ha pasado de por medio para que se decida dejar y abandonar esta inversión que tan importante es.

Ahora, que tanto les gusta criticar lo que otros han hecho o dejado de hacer, tienen la oportunidad perfecta para demostrar que esta inversión es importante y que este equipo de gobierno apuesta por los edificios que son emblemáticos y por los edificios que han hecho una labor social tan importante. Además, el único argumento de este Equipo de Gobierno es el económico, ninguno más. La rehabilitación para la consolidación estructural global del edificio supera mucho la cantidad disponible; ese es el argumento que utiliza ahora cuando eso ya lo sabía previamente, ya se sabía desde que se incluyó en el presupuesto que la inversión era bastante superior, pero desde el principio, no es que haya crecido ahora, porque decía Jorge Varela que de 550.000 hemos pasado a un millón de euros.

Sí me gustaría destacar que no son cifras comparables, porque se están comparando cosas diferentes ya que se han incorporado nuevas actuaciones no previstas previamente, que no tienen nada que ver con la seguridad como por



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

tzea, irisgarritasun-baldintzak ea aurrez aurreikusi bako beste hobekuntza batzuk. Hortaz, Gobernu Talde honek, esaten duen bezala, benetan egingo balu eraikin enblematikoen eta Durangon hain lan paper garrantzitsua izan duten eraikinen aldeko apustua, inbertsio horrekin aurrera jarraituko luke eta datorren urteko aurrekontuan ere sartuko luke, horrela, birgaitze osoa egin ahal izateko.

Hala ere, esan nahi nuke EH Bilduk eta Herriaren Eskubideak nahiago dutela gerakina bideratzea – puntu honetan, esan behar da udal honek ondo saneatutako kontuak dituzela, zor barik eta 7,5 milioi euroko gerakinarekin- parke berriak berri- tzeraz, txakurrentzako parkeak ekipamenduz hornitzera edo, gaur hemen onartzen den moduan, kultur ekitaldiak egiteko instalazioak prestatzera. Guztira, beraz, jarduera horietan inbertituko den dirua hau da: Errotaritxuenan, 400.000 euro inguru; takurrentzako ekipamenduan, 90.000 euro inguru; frontoia egokitzea kultur programa- zioak egin ahal izateko, 50.000 euro; hartune elektrikoak jartzea hainbat lekutan jai-ekitaldiak egin ahal izateko, 135.000 euro... Hau da, lau jarduera hauekin 650.000 euro gastatuko dira; hor badago Pinondo Etxearen birmoldaketan in- bertitu ahalko litzatekeen diru bat.

Nabarmendu gurako nuke guk kontra bozkatuko dugula, azken batean, inorekin kontsultatu ezz duen Gobernu Talde honen aldebakarreko eraba- kia delako, eta, gainera, gobernu-talde honen borondaterik eza, planifikaziorik eza eta norabide- rik eza erakusten dituelako.

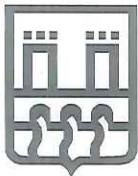
* **Varela Dorrio jaunak (EP-HE-I):** Apur bat harri- tuta nago; ez dakit EAJk proposatzen duena den birmoldaketa irisgarritasuna konpondu barik egi- tea gura duen, hori ez litzateke ez koherentea ez legala izango. Eta arinagotik zer jakin dugun edo ez... bada, EAJk zekien gauza bera genekien, 2009ko txostenak hitzez hitz esaten duena: *"Deben de realizarse una serie de refuerzos, pero su concreción debe realizarse en un proyecto técnico de refuerzo de la estructura. El proyecto, además de recoger las acciones encaminadas a aumentar la capacidad resistente de la madera,*

ejemplo, el traslado de Geu Be a este edificio, condiciones de accesibilidad y otras mejoras no previstas anteriormente. Con lo cual, si este Equipo de Gobierno realmente apostaría, como dice, por esos edificios emblemáticos y que tan importante labor han tenido en Durango seguirían adelante con esta inversión e incluirían en el pre- supuesto también del año que viene, para poder hacer la rehabilitación completa.

Sin embargo, también me gustaría decir que EH Bildu y Herriaren Eskubidea prefieren destinar el remanente -en este punto hay que decir que este ayuntamiento cuenta con unas cuentas perfec- tamente saneadas con deuda 0 y con un rema- nente de 7,5 millones de euros- a renovar par- ques nuevos, a dotar de equipamiento los par- ques para perros o a preparar instalaciones para la celebración de eventos culturales como hoy se aprueba aquí. En total, con lo que se invertirá en estas actuaciones; por ejemplo, Errotaritxuena cerca de 400.000 euros, la equipación de zona de perros cerca de 90.000 euros, la adecuación del frontón para poder realizar programaciones culturales 50.000 euros, las tomas eléctricas en diferentes puntos para poder llevar a cabo actos festivos 135.000 euros... Es decir, 650.000 euros con solamente estas cuatro actuaciones, mirad si se puede invertir en la remodelación de Pinondo Etxea.

Yo sí quisiera destacar que nosotros vamos a votar en contra, porque, en definitiva, se trata de una decisión unilateral de este Equipo de Go- bierno que no ha consultado con nadie y porque, además, muestra la falta de voluntad, la falta de planificación y la falta de rumbo de este equipo de gobierno.

* **Concejal Sr. Varela Dorrio (EP-HE-I):** Me que- do un poco sorprendido; no sé si lo que nos está proponiendo el PNV es que hagamos la remode- lación sin la accesibilidad, lo cual ni es coherente ni es legal. En cuanto a lo que sabíamos o no, decir que lo que sí sabíamos es lo mismo que sabía el PNV, un informe del 2009 que decía literalmente: *"Deben de realizarse una serie de refuerzos, pero su concreción debe realizarse en un proyecto técnico de refuerzo de la estructura. El proyecto, además de recoger las acciones*



deberá contemplar la reparación de patologías encontradas y que evite que dichos problemas reaparezcan.” Uste dut nahiko argi esaten duela.

Txosten hau egin zen; txostenaren ostean, jarduerak, bat ere ez. Egoerak orain okerrera egin du eta orduan erreparazio bat zuena orain askoz ere lan handiagoa da. Lehenik eta behin, egitura indartzeko proiektu teknikoa agindu genuen, eta proiektu hori martxoan, aurrekontuak onartu ostean, izan genuen esku-artean (aurrekontuak urtarrean onartu genituen). Ezin genuen aurrekusi proiektu tekniko horrek Pinondoko elkarteak bertatik ateratzeko erabaki gogorra hartu behar izatera erango gintuenik. Eta, bistan denez, alde bakarretik hartu genuen erabakia, Pinondo Etxearen integritatea arriskuan zegoelako; 10 urteotan udal hau gobernatu dutenek arriskuan jarri dituztelako elkarte horiek, eta lotsatu barik egin duela hori. Orain ere, lotsatu barik datorkigu erakina hiltzen utzi dugula aurpegiatzerara.

Alde ekonomikoari dagokionez, badirudi EAJri eta PSERI ahaztu egin zaiela aipatzea 2020ko aurrekontuak, momentu honetan, osasun egoerak baldintzatuta daudela, eta eurek ere, gobernatzen duten lekuetan egungo egoerara moldatu behar izan dituztela aurrekontuak. Ulertu behar dute aurrekontu hauek aldatu egin direla egungo egoerara egokitzeko, eta egoera konplikatu eta gogorak izan ditugula herrian.

Kreditu-aldaketa hauek Durango indartzeko balio dute; adibidez, San Faustoko frontoian segurtasun-arloa hobetu eta su-itxalgailuak jartzeko, irisgarritasuna hobetzeko... Jarduera horiekin gastu arrunta murriztu gura dugu, etorkizunerako dirua aurreztu, eta, hortaz, uste dugu diru publikoa ondo kudeatzea dela hau. Horregatik, jarduera hauen aldeko apustua egiten dugu, eta alde bozkatuko dugu.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Gauzak argitze aldera, 2020ko aurrekontua urtarrean onartu genuen, eta bertan aurreikusitako dirua 2009ko txostenean zegoen oinarrituta; hau da, aurrekontua 2020ko urtarri-

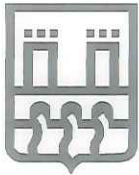
encaminadas a aumentar la capacidad resistente de la madera, deberá contemplar la reparación de patologías encontradas y que evite que dichos problemas reaparezcan.” Creo que lo dice bastante claro.

Este es el informe que nos encontramos; actuaciones después de este informe, ninguna. La situación que nos hemos encontrado es que ha empeorado y lo que entonces tenía una reparación ahora es mucho mayor. Lo primero que hicimos es realizar el proyecto técnico de refuerzo, un proyecto que tuvimos después de los presupuestos, es decir, en marzo, cuando los presupuestos se aprobaron en enero. No podíamos prever que ese proyecto nos arrojara algo tan demoledor como tener que tomar la decisión tan dura de sacar a las asociaciones de Pinondo. Y, evidentemente, de forma unilateral, porque su integridad está en peligro, porque durante 10 años quienes han gobernado en este ayuntamiento han puesto en peligro a esas asociaciones, y lo ha hecho sin ruborizarse, de la misma manera que sin ruborizarse viene hoy a echarnos en cara que dejamos morir el edificio.

En cuanto al tema económico, el PNV y el PSE parece que han olvidado mencionar que los presupuestos del 2020 están, ahora mismo, condicionados por una situación sanitaria, y han olvidado decir que allá donde gobiernan han tenido que hacer adecuaciones de los presupuestos a la situación actual. Tienen que ser conscientes de que estos presupuestos han variado para adecuarse a la situación que tenemos y que hemos tenido situaciones complicadas y duras.

Estas modificaciones de crédito sirven para fortalecer Durango; por ejemplo, para adecuar el frontón de San Fausto en materia de seguridad con los extintores, la accesibilidad...Y son actuaciones que persiguen reducir el gasto corriente, ahorrar a futuro, con lo cual creemos que es una buena gestión del dinero público y por eso apostamos por estas actuaciones y votaremos a favor.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Por dejarlo claro, el presupuesto de 2020 se aprobó en enero, y el dinero que estaba previsto estaba basado en un informe de 2009; es decir, se aprobó el presupuesto en



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

lean onartu zen 2009ko txostena abiapuntu hartuta. Diru eta denbora gehiago beharko dugula esaten duen proiektua 2020ko martxoaren lehen astean aurkeztu zitzaigun, Covida baino aste bete lehenago, hain justu. Zelan aurreikusi zezakeen Gobernu honek txosten horrek jasoko zuena? Aurreikusita zegoen obra 2009ko txostenaren arabera zen. Ez hasi guk abandonatu egin dugula eta bertan behera utzi dugula esaten... hemen eraikin piloarekin utzikieriaz jokatu duena, norabide barik eta planifikazio barik jardun duena EAJko teknika izan da.

7,5 milioiko soberakinari dagokionez, esan behar da udalaren gerakina 5,5 milioikoa dela. Gerakin horretatik dagoeneko 560.000 euro erabili ditugu pandemia dela-eta sortutako berraktabazio planerako. Diru hori aldundiak emango digu 2019ko dirutik. Aldundiak eman behar digun dirutik bigarren seihilekoaren % 20 murriztuko digu eta diru hori gerakinetik hartuko dugu. Ikusi beharko da, baita ere, Udalkutxak 2021ean zenbat murriztuko digun diru-sarrera, eta horri ere gerakinetik egin beharko diogu aurre.

Hortaz, gerakin askorik ez daukagu beste udal batzuekin konparatuta: ikus dezakezu diru-sarrera arrunten eta gastu arrunten arteko aldea iragarria dela beste udal batzuekin konparatuz gero; ikus dezakezu aurrezki garbia barregarria dela, eta hori horrela izanda, zailagoa da egungoa bezalako egoerei aurre egitea. Gainera, auzitan jartzen dituzu gure lehentasunak, parkeak konpontzeari buruz berba egin duzu; bada bai, egingo dugu herritarren eskariak direlako; herritarren eskaria izan da, baita ere, atletismoko pista konpontzea, eta 200.000 euro inbertitu ditugu lan horietan.

Zeuk behin eta berriz esan arren, Gobernu Talde honek badu norabide bat, badu plangintza bat. Gertatzen dena da nekatuta gaudela eraikin bakoitzean irteten zaizkigun perretxiko guztiez; nekatuta gaude utzi diguzuen egoeragatik, EAJk aurreko legealdi guztietan zuen planifikazio eta norabide falta horrengatik. 40 urte noraezean.

* Kontu-hartzailea **Palacio Perez jaunak**: Soberakinaren gaia argitze aldera, datu desberdinei buruz ari gara berbetan; EAJko Bozeramailea

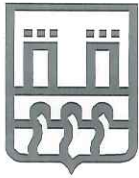
enero de 2020 con un informe de 2009. El proyecto que recoge que hace falta más dinero y más tiempo para cada planta se nos entregó la primera semana de marzo de 2020, justo una semana antes de la Covid. ¿Cómo iba a prever este Gobierno que eso iba a ser así? Lo que estaba previsto era según el informe de 2009. No nos venga a hablar de que hemos abandonado y hemos dejado de hacer, cuando quienes han abandonado un montón de edificios, quienes han dejado de hacer y su rumbo y su no planificación era la técnica del PNV.

En cuanto al remanente de 7,5 millones, hay que decir que el remanente del ayuntamiento es de 5,5 millones; de este remanente ya hemos utilizado 560.000 euros, que es lo que no nos va a dar la Diputación de 2019, para el plan de reactivación económica debido a la pandemia. También nos está reduciendo, de las aportaciones que nos tiene que dar, el 20% del segundo semestre y todo eso sale del remanente. También habrá que ver cuánto nos va a reducir en 2021 Udalkutxa, porque lo tendremos que soportar del remanente.

Así que mucho remanente no hay comparando con otros ayuntamientos: verá que la diferencia entre ingresos corrientes y gastos corrientes es prácticamente irrisoria comparada con otros ayuntamientos, verá que el ahorro neto es ridículo, con lo cual nos resulta más difícil afrontar situaciones como la de ahora. Además nos viene a indicar las prioridades que tomamos, si hacer o arreglar parques; pues sí, porque son demandas de la ciudadanía, lo mismo que entiendo que serán demandas de la ciudadanía arreglar la pista de atletismo en la que se ha invertido 200.000 euros.

Por mucho que insista, este Equipo de Gobierno sí tiene rumbo, sí tiene una planificación. Lo que pasa es que estamos cansados de todas las setas que nos salen en cada edificio al que vamos de la situación que nos han dejado por esa falta de planificación y falta de rumbo que tenía el PNV en todas las legislaturas anteriores. 40 años de no rumbo.

* Interventor **Sr. Palacio Perez**: Solo para aclarar el tema de remanente. Estamos hablando de datos distintos; la Portavoz del PNV está hablando



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ekitaldi batetik bestera egiteke zeuden eragiketak sartu aurreko soberakinaz ari da, eta lker, berriz, sartu osteko soberakinaz.

* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Bozkatu egingo dugu. Gogoratu nahi dut, bigarren puntuan esan dugun bezala, zinegotzi bat gutxiago dagoela.

3. puntua.- Kreditu-transferentzia MC12/2020

- Aldekoa botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 3 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak, saioan.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Berriz bozkatu egin behar dugu.

- Aldekoa botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 3 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak, saioan.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

del remanente previo a la incorporación de operaciones pendientes de un ejercicio a otro, e lker está hablando del remanente después de las incorporaciones.

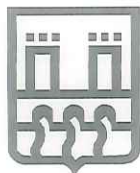
* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Votaremos. Quiero recordaros que, como hemos mencionado en el segundo punto, estamos una persona representante menos.

Punto 3.- Transferencia de Crédito MC12/2020

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu-Durango y los 3 de Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak presentes en la sesión.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y 2 de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstenciones: NINGUNA.

* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Tenemos que votar otra vez.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu-Durango y los 3 de Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak presentes en la sesión.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstenciones: NINGUNA.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

4.puntua.- Kreditu-transferentzia MC13/2020

- Aldekoa botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 3 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak, saioan.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Berriz bozkatu egin behar dugu.

- Aldekoa botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 3 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak, saioan.
- Kontrako botoak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

* Idazkari Orokorra Oleaga Larrinaga andreak: Adierazpen formal bate gin behar dugu alkatearen kalitatezko botoa erabiliko dela adierazteko bi puntuetan, aktan jasota gera dadin kalitatezko botoari esker onartuko direla.

* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): 3. eta 4. puntuetan nire kalitateko botoa erabiliko dut aldeko botoa emateko.

Horrenbeztez,

Punto 4.- Transferencia de Crédito MC13/2020

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu-Durango y los 3 de Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak presentes en la sesión.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y 2 de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstenciones: NINGUNA.

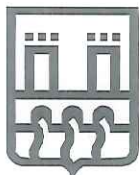
* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Tenemos que votar otra vez.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu-Durango y los 3 de Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak presentes en la sesión.
- Votos en contra: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.
- Abstenciones: NINGUNA.

* Secretaria General Sra. Oleaga Larrinaga: Hay que hacer una declaración formal de que se ejercita el voto de calidad del alcalde en cada uno de los puntos para que quede constancia en el acta de que queda aprobado por el voto de calidad.

* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): En el tercer y cuarto punto ejerceré mi voto de calidad para dar el voto a favor.

En su vista,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

UDALBATZAK, bertaratutako guztien gehiengoaz, eta alkatearen kalitatezko botoarekin, erabaki du:

Lehenengoa.- Onartzea aurrekontuko aldaketa, kreditu gaikuntzaren modalitatean (MC12/2020 zk.), aurreko xehetasunen arabera.

Bigarrena.- Onartzea aurrekontuko aldaketa kreditua gaitzeko modalitatean (MC13/2020 zk.), aurreko xehetasunen arabera.

Eta hala ager dadin eta dagokion tokian eragina izan dezan, antolakuntza- eta jarduera-araudiaren 206. artikulua ezartzen duena aintzat hartuta, alkate andrearen aginduz eta oniritziarekin, honako hau igortzen dut, dagokion aktaren onarpenak ondorioztatzen duenaren erreserban, Alkatearen oniritziarekin, Durangon 2020ko abenduaren 23an.

O.I./ Vº Bº
Alkatea/La Alcalde

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría de todos los asistentes, y contando con el voto de calidad de la Alcalde, acuerda:

Primero.- Aprobar la modificación presupuestaria, en la modalidad de habilitación de crédito, nº MC12/2020, según detalle anteriormente transcrito.

Segundo.- Aprobar la modificación presupuestaria, en la modalidad de habilitación de crédito, nº MC13/2020, según detalle anteriormente transcrito.

Y para que así conste y surta sus efectos donde proceda, expido la presente a reserva de los términos que resulten de la aprobación del acta correspondiente, conforme lo dispone el Artº. 206 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, de orden y con el visto bueno de la Alcalde, en Durango, a 23 de diciembre de 2020.



